

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 102 (2015)
Heft: 3: Backstein = La brique = Brick

Vorwort: Editorial
Autor: Joanelly, Tibor / Züger, Roland

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



In den Mauern einer alten Textilfabrik in Mumbai entstehen sieben Hofhäuser. Die gebaute Struktur wird von Studio Mumbai als Skizze im Massstab 1:1 verstanden: Provisorische Holzrahmen stellen die Lage der gemauerten Öffnungen in Frage. Bild: Ariel Huber

Sichtbackstein genießt wieder einmal Konjunktur: In der Schweiz war er schon oft beliebt; als Industrieprodukt im Historismus weit verbreitet, in der Moderne als Avance ans Proletariat oder nach dem Zweiten Weltkrieg als konstruktives Ornament. Auch der Ziegel leistete seinen Beitrag zur geistigen Landesverteidigung und zum sozialen Frieden. Als Referenz an die Architektur des hohen Nordens erhielt der Backstein in der Nachkriegszeit bis in die fünfziger Jahre ein menschliches Antlitz; und zuletzt, vor dreissig Jahren, wurde er zum Inbegriff eines industriell-handwerklichen Pragmatismus. Vor dem Hintergrund hochgedämmter Gebäudehüllen und ermöglicht durch günstige Importe, gefördert durch technische Innovation und befreit von ideologischem Ballast, wird der Ziegel in seiner aktuellen Blüte auf sein ästhetisches und tektonisches Potenzial zurückgeführt.

Es liegt wohl in der Einfachheit des Systems, in der Handlichkeit des Gefügten und in der über 9000-jährigen Geschichte dieses Baumaterials, dass kaum ein anderes so sehr mit Kultur und menschlichen Werten ausgestattet ist wie der Backstein; Richard Sennett hat ihm in seinem vor sieben Jahren erschienenen Buch «Handwerk» ein ganzes Kapitel gewidmet. Seit Peter Zumthors Neubau des Kolumba-Museums in Köln fügen sich die Bedingungen des Masshaltens und der Serialität, die dem sichtbaren Ziegel innewohnen, mit Einfachheit, Authentizität, Atmosphäre und sogar Individualität zu grosser Architektur.

Es ist daher kein Wunder, dass Architekturschaffende heute nebst exquisiten Grand-Cru- und Vintage-Ziegeln auch nach anderen Ausdrucksmöglichkeiten für den Mainstream suchen. Die Palette reicht dabei von geklebten und mit dem Roboter aufgeschichteten Steinen über selbsttragende Aussenwände und die Vorfabrikation bis hin zu eigenständigen Baugliedern, die Repräsentation und Wohnlichkeit vereinen. Allen in diesem Heft gezeigten Beispielen gemeinsam ist das, was Kenneth Frampton mit der Technik der Wand als «eine Art Weben» bezeichnet hat. Da liegt es nicht fern, vom Weben an der Architektur überhaupt zu sprechen: Ziegel nötigt die Entwerfenden zu Demut und Disziplin. Nur im Umgang mit diesen mannigfaltigen Voraussetzungen entfaltet sich kreative Kenner- und Könnerschaft. — Tibor Joanelly, Roland Züger

La brique apparente est de nouveau à la mode: en Suisse, on l'apprécie depuis toujours. Très répandue en tant que produit industriel pendant l'historicisme, considérée comme un progrès pour le prolétariat à l'époque Moderne ou comme ornement architectural après la Deuxième Guerre mondiale, elle a également contribué à la défense spirituelle du pays et à la paix sociale. En tant que référence à l'architecture des pays du Nord, on a attribué à la brique un visage humain à l'époque de l'après-guerre jusque dans les années cinquante; et elle est finalement devenue, il y a trente ans, le symbole d'un pragmatisme industrialo-artisanal. Sur fond d'enveloppes de bâtiment hautement isolées, rendue possible par des importations avantageuses, encouragée par des innovations techniques et libérée de son ballast idéologique, elle doit son essor actuel à son potentiel esthétique et tectonique.

On peut probablement attribuer le succès de la brique à la simplicité du système, à la maniabilité de sa structure et aux plus de 9 000 ans d'histoire de ce matériau de construction, qui est pétri de culture et de valeurs humaines comme presque nul autre. Dans son livre «Artisanat» paru il y a sept ans, Richard Sennett lui a consacré tout un chapitre. Depuis la nouvelle construction du Musée Kolumba de Peter Zumthor à Cologne, les conditions de modération et de sérialité qui sont inhérentes à la brique apparente se plient avec simplicité, authenticité, atmosphère et même individualité à la grande architecture.

Il n'est donc guère étonnant que les créateurs d'architecture soient aujourd'hui à la recherche de possibilités d'expression pour le grand public autres que les exquises briques grand cru et vintage. La palette s'étend des pierres collées et empilées avec des robots à des éléments de construction autonome, qui allient représentation et confort d'habitation, en passant par des murs autoporteurs et des éléments préfabriqués. Tous les exemples montrés dans ce cahier partagent avec la technique de la paroi ce que Kenneth Frampton a appelé «une sorte de tissage». De là il n'y a qu'un pas pour parler de tissage dans l'architecture en général: la brique contraint les concepteurs à faire preuve d'humilité et de discipline. Ce n'est qu'en tenant compte de ces diverses conditions que la connaissance et le savoir-faire créatifs se développent. — *Tibor Joanelly, Roland Züger*

Exposed brickwork is currently enjoying a boom once again: in Switzerland it has been very popular at several different times: it was widespread as an industrial product during the age of historicism; in modernism it was employed as an approach to the proletariat or, after the Second World War, as constructive ornament. Brick also made a contribution to intellectual national defence and to social peace. As a reference to the architecture of the far North brick acquired a human face in the post-war period until into the 1950s; and more recently, around thirty years ago, it epitomised a pragmatism shaped by industrialised handcraft. Against the background of highly insulated building envelopes and made possible by cheap imports, fostered by technical innovations and freed from ideological ballast, in the present boom brick is being brought back to its aesthetic and tectonic potential.

It is probably due to the simplicity of the system, the ease with which it can be pieced together, and the more than 9000 year old history of this building material that hardly any other is so richly equipped with culture and human values as brick; in his book "The Craftsman", which appeared seven years ago, Richard Sennett devoted an entire chapter to brick. Since Peter Zumthor's new Kolumba Museum in Cologne the requirements of restraint and seriality, which are innate to exposed brickwork, have been combined with simplicity, authenticity, atmosphere, and even individuality to create great architecture.

It is therefore hardly surprising that today, alongside grand cru and vintage bricks, architects are also looking for other possibilities of expression for the mainstream. The palette here extends from bricks fixed with adhesive and stacked by robot to self-supporting external walls and prefabrication and to independent building elements that combine representation and homeliness. All the examples shown in this issue have in common what Kenneth Frampton, in a reference to the technique of making the wall, called "a kind of weaving". From here it does not seem unreasonable to talk of weaving architecture in general: brick imposes humility and discipline on the designer. Creative expertise and ability can develop only through satisfying these diverse requirements.

— *Tibor Joanelly, Roland Züger*